

Trattandosi di un semplice strumento di documentazione, esso non impegna la responsabilità delle istituzioni

► **B**

**DECISIONE DELLA COMMISSIONE**

**del 30 giugno 1993**

**che stabilisce le condizioni particolari d'importazione dei prodotti della pesca originari del Cile**

(93/436/CEE)

(GU L 202 del 12.8.1993, pag. 31)

Modificata da:

	Gazzetta ufficiale		
	n.	pag.	data
► <b><u>M1</u></b> Decisione 93/620/CE della Commissione del 24 novembre 1993	L 297	27	2.12.1993
► <b><u>M2</u></b> Decisione 94/188/CE della Commissione del 18 marzo 1994	L 89	21	6.4.1994
► <b><u>M3</u></b> Decisione 94/675/CE della Commissione del 18 ottobre 1994	L 268	22	19.10.1994
► <b><u>M4</u></b> Decisione 95/164/CE della Commissione del 28 aprile 1995	L 108	74	13.5.1995
► <b><u>M5</u></b> Decisione 96/31/CE della Commissione del 19 dicembre 1995	L 9	6	12.1.1996
► <b><u>M6</u></b> Decisione 96/220/CE della Commissione del 7 marzo 1996	L 74	35	22.3.1996

Rettificata da:

- **C1** Rettifica, GU L 61 del 4.3.1994, pag. 31 (93/620/CE)
- **C2** Rettifica, GU L 298 del 19.11.1994, pag. 49 (94/675/CE)

▼B**DECISIONE DELLA COMMISSIONE****del 30 giugno 1993****che stabilisce le condizioni particolari d'importazione dei prodotti della pesca originari del Cile**

(93/436/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità economica europea,

vista la direttiva 91/493/CEE del Consiglio, del 22 luglio 1991, che stabilisce le norme sanitarie applicabili alla produzione e alla commercializzazione dei prodotti della pesca <sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 11,

considerando che una missione di esperti della Commissione si è recata in Cile per verificare le condizioni di produzione, di magazzinaggio e di spedizione dei prodotti della pesca destinati alla Comunità;

considerando che le disposizioni della legislazione cilena in materia d'ispezione e di controllo sanitario dei prodotti della pesca possono essere ritenute equivalenti a quelle della direttiva 91/493/CEE;

considerando che l'organizzazione del SERNAP (Servicio nacional de pesca), autorità competente in Cile, e del suo servizio «Sanidad Pesquera» sono in grado di vigilare sull'effettiva osservanza della normativa vigente;

considerando che le modalità di certificazione di cui all'articolo 11, paragrafo 4, lettera a) della direttiva 91/493/CEE implicano l'elaborazione di un modello di certificato nonché la determinazione della lingua in cui dev'essere redatto e delle qualifiche del firmatario;

considerando che, conformemente all'articolo 11, paragrafo 4, lettera b) della direttiva 91/493/CEE, è necessario apporre sugli imballaggi dei prodotti della pesca un bollo indicante il nome del paese terzo e il numero di riconoscimento dello stabilimento di provenienza o della nave officina;

considerando che, conformemente all'articolo 11, paragrafo 4, lettera c) della direttiva 91/493/CEE, occorre compilare un elenco di stabilimenti e/o di navi officina riconosciuti; che detto elenco dev'essere compilato sulla base di una comunicazione del SERNAP alla Commissione; che il SERNAP è pertanto tenuto ad accertare l'osservanza delle disposizioni all'uopo previste dall'articolo 11, paragrafo 4 della direttiva 91/493/CEE;

considerando che il SERNAP ha fornito garanzie ufficiali riguardo all'osservanza delle disposizioni del capitolo V dell'allegato alla direttiva 91/493/CEE, nonché al rispetto di condizioni equivalenti a quelle prescritte dalla suddetta direttiva per il riconoscimento degli stabilimenti e delle navi officina;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del comitato veterinario permanente,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

*Articolo 1*

Il SERNAP (Servicio nacional de Pesca) del ministero dell'economia, dei lavori pubblici e della ricostruzione, è l'autorità competente in Cile per la verifica e la certificazione della conformità dei prodotti della pesca con le disposizioni della direttiva 91/493/CEE.

<sup>(1)</sup> GU n. L 268 del 24. 9. 1991, pag. 15.

**▼B***Articolo 2*

I prodotti della pesca originari del Cile, esclusi i molluschi bivalvi, gli echinodermi, i tunicati e i gasteropodi marini in qualsiasi forma, devono rispondere alle seguenti condizioni:

- 1) ciascuna partita dev'essere scortata da un certificato sanitario originale numerato, debitamente completato, datato e firmato, consistente in un unico foglio redatto secondo il modello di cui all'allegato A;
- 2) i prodotti devono provenire da stabilimenti o da navi officina riconosciuti, menzionati nell'elenco di cui all'allegato B;
- 3) ciascun imballaggio, eccetto per i prodotti congelati alla rinfusa e destinati all'industria conserviera, deve recare a caratteri indelebili il nome «Cile» e il numero di riconoscimento dello stabilimento di provenienza o della nave officina.

*Articolo 3*

1. Il certificato di cui all'articolo 2, punto 1 è redatto in almeno una delle lingue ufficiali dello Stato membro in cui viene effettuato il controllo.

2. Il certificato deve recare il nome, la qualifica e la firma del rappresentante del SERNAP, nonché il sigillo ufficiale del SERNAP, il tutto in un colore diverso da quello delle altre diciture figuranti nel certificato.

*Articolo 4*

La presente decisione si applica a partire dal 1° luglio 1993.

*Articolo 5*

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

▼B

## ALLEGATO A

**CERTIFICATO SANITARIO**

relativo ai prodotti della pesca originari del Cile destinati alla Comunità economica europea, esclusi i molluschi bivalvi, gli echinodermi, i tunicati e i gasteropodi marini in qualsiasi forma

N. di riferimento :

Paese speditore : Cile  
 Autorità competente : Servicio Nacional de Pesca (SERNAP)

**I. Identificazione dei prodotti della pesca**

Descrizione del prodotto :

— specie (nome scientifico) : .....

— stato e tipo di trattamento <sup>(1)</sup> : .....

Numero di codice (eventuale) : .....

Tipo d'imballaggio : .....

Numero di colli : .....

Peso netto : .....

Temperatura richiesta per la conservazione e il trasporto : .....

**II. Origine dei prodotti della pesca**

Nome(i) e numero(i) di riconoscimento ufficiale dello (degli) stabilimento(i) o della(e) nave(i) officina riconosciuti dal SERNAP per l'esportazione verso la CEE :

.....

.....

.....

.....

.....

**III. Destinazione dei prodotti della pesca**

I prodotti della pesca sono spediti

da : .....

(luogo di spedizione)

a : .....

(paese e luogo di destinazione)

con il seguente mezzo di trasporto : .....

Nome e indirizzo dello speditore : .....

.....

.....

Nome del destinatario e indirizzo del luogo di destinazione : .....

.....

.....

<sup>(1)</sup> Vivi, refrigerati, congelati, salati, affumicati, in conserva, ecc.

▼ B

## IV. Attestato di sanità

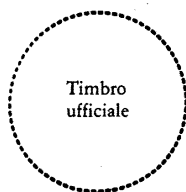
L'ispettore ufficiale certifica che i prodotti della pesca sopra designati :

- 1) sono stati catturati e manipolati a bordo delle navi nel rispetto delle norme igieniche stabilite dalla direttiva 92/48/CEE o, se provengono da una nave officina, nel rispetto delle norme igieniche di cui al capitolo I dell'allegato alla direttiva 91/493/CEE ;
  - 2) sono stati sbarcati, manipolati e, a seconda dei casi, imballati, preparati, trasformati, congelati, scongelati o immagazzinati nel rispetto delle norme igieniche di cui ai capitoli II, III e IV dell'allegato alla direttiva 91/493/CEE ;
  - 3) sono stati sottoposti a controllo sanitario conformemente al capitolo V dell'allegato alla direttiva 91/493/CEE ;
  - 4) sono stati imballati, identificati, immagazzinati e trasportati conformemente ai capitoli VI, VII e VIII dell'allegato alla direttiva 91/493/CEE ;
  - 5) non appartengono a specie tossiche o contenenti biotossine ;
  - 6) rispondono ai criteri organolettici, parassitologici, chimici o microbiologici stabiliti per talune categorie di prodotti della pesca dalla direttiva 91/493/CEE e dalle relative decisioni d'applicazione.
- <sup>(1)</sup> Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di conoscere le disposizioni della direttiva 92/48/CEE, della direttiva 91/493/CEE e delle relative decisioni d'attuazione. ◀

Fatto a ..... il .....

(luogo)

(data)



.....  
Firma dell'ispettore ufficiale

(nome a lettere maiuscole, titolo e qualifica del firmatario)

▼ **M6***ALLEGATO B***ELENCO DEGLI STABILIMENTI E DELLE NAVI OFFICINA RICONOSCIUTI****I. Stabilimenti**

Numero	Nome e indirizzo
01003	Procemar SA Arica
01011	Agropesca SA Arica
01012	Novamar SA Arica
01013	Pesquera Marvesa SA Arica
01017	Hema SA Arica
01060	Pesquera Iquique-Guanayes SA Iquique
01062	Sociedad Marítima y Armadora San Jorge Ltda Iquique
01064	Pesquera del Norte SA Iquique
01065	Pesquera Vamar Ltda Iquique
01072	Pesquera Helga Mánquez Monardez Iquique
01074	Octomar Importaciones-Exportaciones Ltda Iquique
02005	Helga Mánquez Monardez Tocopilla
02023	Rodolfo Rojas y Cía Ltda Antofagasta
02030	Sociedad Abaroa y Gómez Ltda Antofagasta
02034	Hugo Díaz Marín Antofagasta
02037	Norpesca Ltda Antofagasta
02040	Granja Marina SA Antofagasta
02046	Sociedad Pesquera Galeb Ltda Antofagasta
02049	Pesquera Obilinovic Ltda Antofagasta
02055	Consuelo Freire Saavedra Taltal
02066	Santana y Cía Ltda Mejillones
03061	Cía Pesquera Camanchaca SA Caldera
03067	Gilframar Ltda Caldera
03072	Pesquera Playa Blanca SA Caldera
03077	Pesquera Huillinco Ltda Caldera
03094	Cultivos Marinos Flamenco Ltda Caldera

▼ **M6**

Numero	Nome e indirizzo
03095	Cultivos Marinos Internacionales SA Caldera
04004	Luis Felipe Videla Julio Coquimbo
04005	Pesquera Humboldt SA Coquimbo
04007	Pesquera San José SA Coquimbo
04009	Soc. Pesquera Baquedano SA o Andemar SA Coquimbo
04012	Frigorífico dal Nord Ltda Coquimbo
04013	Productora y Comercializadora del Mar Ltda (Procomar Ltda) Coquimbo
04023	Empresa Pesquera y Conservera Proteus SA Coquimbo
04031	Pesquera Andacollo SA Coquimbo
04052	Pesquera Mares de Chile SA Coquimbo
04056	Sociedad Pesca Marina Ltda Coquimbo
04057	Com. e Inversiones Loanco Ltda Tongoy
04059	Omega Seafoods Coquimbo
05003	Pesquera Quintero SA Quintero
05011	Pesquera Santa Lucía SA Quintero
05054	Comercial Alesa SA Valparaíso
05057	Pesquera Francis Drake SA Valparaíso
05071	Intercomercial Sama SA Valparaíso
05074	Sociedad Comercial Frigorífico Valparaíso Ltda Valparaíso
05079	Pesquera Marli Mar SA Valparaíso
05200	Pesquera Catalina San Antonio
08090	Conservas Multiexport SA Coronel
08113	Iquique-Guanaye Talcahuano
08116	Congelados del Pacifico Ltda Talcahuano
08120	Pesquera San José del Sur SA Talcahuano
08123	Pesquera El Golfo SA Talcahuano
08133	Unifish SA Talcahuano
08143	Compañía Pesquera Camanchaca SA Tomé
08148	Unifish Canning Talcahuano

▼ M6

Numero	Nome e indirizzo
08253	Sociedad Pesquera Viento Sur Ltda Coronel
08254	Independent Fisheries SA Coronel
08264	Pesquera del Norte SA Coronel
08265	Sasona Procesadora de Alimentos Ltda Coronel
08269	Ferrol Ltda Coronel
08271	Pesquera Grimar SA Coronel
09009	Conservasur Ltda Temuco
10012	Fast-Service Ltda Valdivia
10018	Piscícola Entre Ríos SA Valdivia
10030	Isla Tenglo Ltda Puerto Montt
10032	Eicomar SA Puerto Montt
10034	Pesquera Trans Antartic Ltda Puerto Montt
10036	Proaustral Ltda Puerto Montt
10037	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10039	Pesquera Ralún Ltda Puerto Montt
10050	Pesquera Royale Ltda Puerto Montt
10053	Alimentos Multiexport SA Puerto Montt
10055	Pesquera Quehui Ltda Puerto Montt
10058	Asenav SA Puerto Montt
10060	Pesquera Luis Andrade Pinto Puerto Montt
10063	Pesquera y Conservera Tamai Ltda Puerto Montt
10064	Pesquera Mar Antártico SA Puerto Montt
10066	Aquasur Fisheries SA Puerto Montt
10067	Agroindustrial Santa Cruz SA Puerto Montt
10070	Nichiro Chile Ltda Puerto Montt
10072	Pesquera Aguamar SA Puerto Montt
10080	Fiordo Blanco Ltda Puerto Montt
10081	Conservamar SA Puerto Montt
10082	Produal Ltda Puerto Montt



▼ M6

Numero	Nome e indirizzo
10083	Seabay Chile SA Puerto Montt
10084	Ventisqueros SA Puerto Montt
10085	Comercial Comtesa Ltda Puerto Montt
10097	Pesquera Santa Marta Ltda Puerto Montt
10100	Luis Orlando Retamales Cárdenas Puerto Montt
10116	Comercial e Industrial del Sur SA Puerto Montt
10123	Salmopack SA Puerto Montt
10125	Chisal SA Puerto Montt
10131	Jaalmar Ltda Puerto Montt
10156	Fitz-Roy SA Calbuco
10157	Pesquera Leymo Ltda (Pérez y Ramírez Ltda) Calbuco
10158	Pesquera Puluqui Ltda Calbuco
10159	Pesquera y Conservera El Ancla Ltda Calbuco
10160	Aguas Claras SA Calbuco
10163	South Pacific Fishing Co. SA Calbuco
10166	Conservera Sacramento SA Calbuco
10180	Pesquera American Seafood Ltd Ancud
10189	Pesquera Messamar SA Ancud
10190	Sociedad Pesquera Pacifico Austral Ltd Ancud
10195	Cultivos Marinos Chiloé SA Ancud
10216	Pesquera Andina SA Castro
10223	Conservas Dalcahue SA Castro
10226	Skiring Salmón Ltda Castro
10227	Pesquera Unimarc SA Castro
10231	Antarfrío SA Castro
10232	Maintec SA Castro
10240	Empresa Pesquera Apiao Ltda Castro
10241	Los Elefantes SA Castro
10245	Prosal SA Castro

▼ **M6**

Numero	Nome e indirizzo
10246	Cultivos Marinos del Pacífico SA Castro
10256	Pesquera Palacios SA Quellón
10259	Pacific Star SA Quellón
10267	Sociedad Comercial Madrinós Principado Quellón
10280	Yadrán Quellón SA Quellón
10600	Rachid Osman Chelech Calbuco
11004	Pesquera Friosur SA Puerto Aysén
11010	Pesquera Salmar Ltda Puerto Aysén
11012	Pesca Chile SA Puerto Aysén
11018	Salmones Antártica Puerto Aysén
11025	Comercial Comtesa Ltda Puerto Aysén
11026	Pesquera Palacios SA Puerto Aysen
12007	Pesquera Héctor Ujevic Pivcevic Punta Arenas
12008	Teresa Saldivia Moraga Punta Arenas
12016	Comercial Comtesa SA Punta Arenas
12030	Pesquera Torres del Paine SA Punta Arenas
12033	Cidepes Ltda Puerto Williams
12039	Pesca Chile SA Punta Arenas
12048	Pesca Suribérica SA Punta Arenas
13024	Sociedad Agrícola Aguas Claras Santiago
13030	Sociedad Agrícola Aguas Blancas Santiago
13057	Aquapuro SA Santiago
13062	Delifish Ltda Santiago

## II. Navi officina

Numero	Nome	Nome dell'armatore
1231	Faro de Hércules	Pesca Chile
1472	Iber I	Iber Chile Ltda
2007	Jing Yang I	Empresa Daerim Fishery Co Ltda
2011	Puerto Ballena	Pesca Chile SA
2013	Betanzos	Pesca Chile SA
2014	Pedrosa	Pesca Chile SA
2015	Gualas	Pesquera Alba Ltda

▼ **M6**

Numero	Nome	Nome dell'armatore
2016	Chomapi Maru	Pesca Chile SA
2018	Elqui	Pesquera de Los Andes SA
2019	Unzen	Endepes SA
2020	Mar del Sur I	Pesquera Mar del Sur SA
2022	Ercilla	Pesquera de Los Andes SA
2023	Cisne Blanco	Pesca Cisnes SA
2024	Cisne Verde	Pesca Cisnes SA
2026	Isla Isabel	Pesca Suribérica SA
2030	Antonio Lorenzo	Concar SA
2031	Isla Sofia	Pesca Suribérica SA
2032	Isla Camila	Pesca Suribérica SA
2038	María Tamara	Concar SA
2039	Friosur V	Friaysen SA
2049	Unionsur	Empedes SA